

Ú.B.
12.02.13

**Møte i Samarbeidsnemnda for Norden-undervisning i utlandet (SNU),
Svenska inst., Stockholm, fredag den 8. februar 2013, kl. 9.00–16.00**

Referat

Dagsorden

1. Møtets åpning og godkjenning av dagsorden
2. Referat fra møte i Paris, 7.–8. nov. 2012
3. Årsrapport 2012
4. Økonomi
 - info fra sekretariatet
 - budsjett i 2013
5. Info fra NMR om SNUs fremtid
6. Handlingsplan i 2013
7. IT-undervisning
8. Nordisk lektorkonferanse i 2013
 - deltakerliste, budsjett, program
9. Lektorstøtten i 2014
10. Amerikasatsningen i 2013 og 2014
 - Nordistikken i Amerika
11. Statusrapporter fra de nasjonale lektoradministrasjonene
12. Eventuelt
13. Neste møte

Til stede

1) følgende medlemmer:

Charlotta Johansson, Sverige (formann)

Hege Fjeld, Norge

Marjut Vehkanen, Finland

Nina Møller Andersen, Danmark

Úlfar Bragason, Island, (nestformann) (som skrev referat fra møtet)

2) suppleanter

Anne Marie Logue, Danmark

Monika Wirkkala, Sverige

3) faglig ressursperson

Endre Mørck, Norge

1. Møtets åpning og godkjenning av dagsorden

Charlotta Johansson baud alle velkommen til møtet. Dagsorden ble godkjent.

2. Referat fra møte i Paris, 7.–8. nov. 2012

Referatet ble godkjent.

3. Årsrapport 2012

Årsrapport for SNUs virksomhet i 2012 ble godkjent.

4. Økonomi

Sekretariatet redegjorde for SNUs økonomi, og utdelte en oversikt over kostnadene i 2012. Sekretariatet la fram en revidert budsjettoversikt for 2013 som ble godkjent:

Kostnader i 2013	
Administrasjon	100.000,00
Informasjon	49.000,00
Prosjektbevilgninger	500.000,00
Til IKU	50.000,00
Lektorkonferanse	300.000,00
Amerika-satsning	100.000,00
Ialt	1.099.000,00

5. Info fra NMR om SNU's fremtid

SNU hadde fått tilsendt et notat fra Nordisk Ministerråds Sekretariat med Information om organiseringen af sprogområdet 2014–2018 ifølge EK-U's behandling av *Med Spåkforståelsen i fokus: Evalueringen av enheterna på språkområdet under Nordiska ministerrådet 2012*, der det meddeles at SNU's virksomhet ikke lenger finanseres af nordiske midler fra 2014. SNU beklager manglende informasjon fra NMRs Sekretariats side om behandlingen av evalueringen og at EK-U ikke synes å ha tatt hensyn til nemndas innvendinger mot evalueringsrapportens snevre utgangspunkt som ble sendt til NMR Sekretariat i august 2012.

Det har aldri vært målet med SNU's virksomhet å arbeide med barn og unges språkforståelse i Norden. Tvertimot har det vært hovedformålet for SNU's virksomhet, ifølge dens regler, å følge utviklingen i undervisningen i Nordens språk som nabospråk og fremmedspråk ved høyere læresteder i Norden og støtte undervisningen i Nordistikk ved universiteter utenfor Norden. Dette er to arbeidsområder som ingen annen instans innenfor nordisk språksamarbeide jobber med og er helt i samsvar med *Deklarasjonen om Nordisk Språkpolitikk* og med globaliseringstiltakene innenfor NMR. SNU's arbeid er også på linje med internasjonaliseringen av nordisk samarbeide som man legger vekt på i rapporten *Nordiska gemenskaper: En visjon för samarbetet* av Johan Strang som ble utarbeidet til Nordisk Råds jubileumskonferanse i 2012.

I evalueringen av SNU fra 1987 anbefalte man nettopp at SNU's virksomhet ble rettet mer mot landene utenfor Norden. Det mest positive ved SNU's virksomhet ifølge evalueringen fra 2004 var det store nettverk som SNU har med omtrent 220 universiteter rundt om i verden hvor Nordistikk undervises av mellom 1500-2000 universitetslærere til rundt 20 000 studenter hvert år.

Det er klart at nordisk språkpolitikk er en del av landenes kulturpolitikk. Evt. hører SNU's virksomhet bedre inn under EK-K enn EK-U ettersom man kan se på den som en del av landenes kulturdiplomati. Men det kan ikke være formålstjenlig for nordisk språksamarbeide i globaliseringens tid å ikke støtte opp om undervisningen av Nordistikk i verden – en virksomhet som først og fremst blir båret oppe av utenlandske universiteter men er til stor nordisk nytte.

Derfor bestemmer SNU seg for først å appellere til EK-U om å se nærmere på sin beslutning om ikke å gi nemnda resurser til sitt arbeid i 2014–2018 og å føre en diskusjon med EK-K om plasseringen av nemndas virksomhet innenfor NMRs Sekretariat. I andre omgang vil SNU diskutere nemndas fremtid med respektive ministerier og ministre i Norden og generalsekretærene for NMR og NR. Dessuten vil SNU appellere om støtte til alle de nordiske ambassader og universiteter rundt om i verden som nemnda har arbeidet med fra den ble nedsatt i 1983 ifølge diskusjon og forhåndsarbeide som var blitt ført på nordisk nivå på 70-tallet.

6. Handlingsplan 2013

Det ble bestemt å holde en lektorkonferanse, hovedsakelig for universitetslektorer i Nordens språk som nabospråk og fremmedspråk i Norden, i Helsingfors 7.– 9. november 2012. Videre ble det bestemt å fortsette diskusjonen med universiteter i USA om spesielle tiltak til å støtte undervisningen av Nordens språk i Nord-Amerika. Utredningen av spesielle tiltak i IT-undervisning i Nordens språk skal fullføres.

7. IT-undervisning

Úlfar Bragason redegjorde for arbeidet i IT-arbeidsgruppen som ble nedsatt i desember, både innsamlingen av informasjon om IT-læremateriale i Nordens språk og et møte ved NOSK i København den 25. januar med gruppens medlemmer og eksperter på området. Han la også fram et første forslag om hva som man mener er viktigst å gjøre på dette området og en kostnadsoversikt som eksperten Patrick Thomas hadde gjort for gruppen. Det ble diskutert hvor man kunne få midler til å lage en slags plattform for IT-materiale i Nordens språk hvor lærene kunne finne info og verktøy til å lage nytt undervisningsmateriale. Det ble beklaget at Nordplus språk ikke lenger gir bevilninger til slike initiativ. SNU bestemte å sette på sin hjemmeside henvisninger til de språkprogrammer som arbeidsgruppen anbefaler. Ellers skal saken behandles videre når gruppens arbeid er ferdig.

8. Nordisk lektorkonferanse i 2013

Konferansen skal holdes i Helsingfors 7.–9. november. Nordica ved Helsingfors Universitet har sagt seg villig til å organisere den i samarbeid med SNU.

- liste over de som skal inviteres skal utarbeides
- 300.000 DKK er blitt reservert til å betale kostnadene
- første programforslag ble lagt fram av sekretariatet.

SNU diskuterte hvilke temaer som man skal legge vekt på foruten nordisk samarbeide og språk – og litteraturundervisning. Det ble foreslått at man med konferansen støtter et nærmere samarbeid mellom institutt i Nordistikk i og utenfor Norden og inviterer representanter for Nordistikken i utlandet. Det ble bestemt å lage programmet i samarbeid med de inviterte.

9. Lektorstøtten i 2014, utlysning

Får vente, jfr. punkt 5.

10. Amerika-satsningen i 2013 og 2014

Situasjonen for nordistikken i Amerika ble diskutert videre. Det ble bestemt å sortere situasjonen på SASS årsmøte i 2013. SNU skal betale kostnadene av reisen til en deligasjon som skal ta saken opp med SASS styre. Ellers er SNUs tiltak avhengige av nemndas fremtid, jfr. punkt 5.

11. Statusrapporter fra de nasjonale lektoradministrasjonene

Det ble informert om den økonomiske og administrative situasjonen for lekoratsordningene i de fem land. Dessuten ble diskutert situasjonen for Nordistikken i Island, England, Holland, Frankrike, Russland, Kina og Japan.

12. Eventuelt

Lars-Göran Johansson hadde sendt informasjon om Nordisk master ved Islands Universitet. SNU støtter idéen med dette studietilbud. Nina Møller Andersen redegjorde for det internasjonale arbeidet til Centre for Scandinavian Studies i Lund. Nemnda er innstilt på at ta opp disse sakene til diskusjon på konferansen i Helsingfors til høsten.

13. Neste møte

Neste møte skal holdes etter planen i Helsingfors 6.-7. november 2013. Det kan likevel bli aktuelt at nemnda møtes tidligere, jfr. punkt 5.